

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1972/2002**af 5. november 2002****om ændring af forordning (EF) nr. 384/96 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 384/96 ⁽¹⁾ vedtog Rådet fælles regler for beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab.
- (2) Det vil være hensigtsmæssigt at fastlægge retningslinjer for, hvornår parter kan anses for at være forretningsmæssigt forbundne, med henblik på konstatering af dumping. Artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽²⁾ indeholder en sådan definition, der afspejler definitionen i artikel 15, stk. 4, i aftalen om anvendelsen af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel 1994 ⁽³⁾.
- (3) I artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 384/96 er det bl.a. fastsat, at såfremt salg af den samme vare ikke muliggør en behørig sammenligning på grund af en særlig markedssituation, skal den normale værdi fastsættes på grundlag af produktionsomkostningerne i oprindelseslandet plus et rimeligt beløb til dækning af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger samt fortjeneste eller på grundlag af eksportpriserne ved salg i normal handel til et relevant tredjeland, forudsat at disse priser er repræsentative. Det vil være fornuftigt at få klarlagt, hvilke omstændigheder der kan anses for at udgøre en særlig markedssituation, hvor salg af den samme vare ikke muliggør en behørig sammenligning. Sådanne omstændigheder kan f.eks. opstå på grund af byttehandel og andre ikke-kommercielle forædlingsforanstaltninger eller andre markedshindringer. Dette kan føre til, at markedssignalerne ikke korrekt afspejler udbud og efterspørgsel, hvilket igen kan indvirke på de pågældende omkostninger og priser og ligeledes føre til en forskydning af hjemmemarkedspriserne i forhold til verdensmarkedspriserne eller priserne på andre repræsentative markeder. Det er klart, at der i denne sammenhæng ikke kan gives en udtømmende præcisering i betragtning af de mange forskellige forhold, der kan udgøre særlige markedssituationer, der ikke muliggør en behørig sammenligning.

serne i forhold til verdensmarkedspriserne eller priserne på andre repræsentative markeder. Det er klart, at der i denne sammenhæng ikke kan gives en udtømmende præcisering i betragtning af de mange forskellige forhold, der kan udgøre særlige markedssituationer, der ikke muliggør en behørig sammenligning.

- (4) Det anses for hensigtsmæssigt at fastlægge nogle retningslinjer for, hvad der skal gøres, hvis optegnelserne i henhold til artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96 ikke på en rimelig måde afspejler de omkostninger, der er forbundet med produktion og salg af den pågældende vare, især i situationer, hvor salg af den samme vare ikke muliggør en behørig sammenligning på grund af en særlig markedssituation. Under sådanne omstændigheder bør de pågældende oplysninger indhentes fra kilder, der ikke er påvirket af sådanne forvriddinger. Disse kilder kan være omkostninger afholdt af andre producenter eller eksportører i samme land eller, hvis sådanne oplysninger ikke foreligger eller ikke kan anvendes, ethvert andet rimeligt grundlag, herunder oplysninger fra andre repræsentative markeder. De pågældende oplysninger kan enten anvendes til justering af visse poster i den pågældende parts optegnelser eller, hvis dette ikke er muligt, til fastsættelse af den pågældende parts omkostninger.
- (5) Artikel 2, stk. 7, i forordning (EF) nr. 384/96, som især ændret ved forordning (EF) nr. 905/98 ⁽⁴⁾ og forordning (EF) nr. 2238/2000 ⁽⁵⁾, indeholder bl.a. bestemmelse om, at den normale værdi ved indførelse fra Den Russiske Føderation fastsættes i overensstemmelse med de regler, der gælder for lande med markedsøkonomi, for de producenter, der påviser, at der gælder markedsprincipper med hensyn til fremstilling og salg af den berørte vare. I betragtning af de store fremskridt, Den Russiske Føderation har gjort hen imod markedsøkonomiske vilkår, således som det erkendes i konklusionerne fra topmødet mellem Rusland og EU den 29. maj 2002, vil det være hensigtsmæssigt at tillade, at den normale værdi for russiske eksportører og producenter fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2, stk. 1-6, i forordning (EF) nr. 384/96.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 253 af 11. 10. 1993, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 444/2002 (EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11).

⁽³⁾ EFT L 336 af 23.12.1994, s. 119.

⁽⁴⁾ EFT L 128 af 30.4.1998, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2.

- (6) Ifølge artikel 2, stk. 10, litra i), i forordning (EF) nr. 384/96 foretages der justeringer af den normale værdi og eksportprisen, når der betales provision. Det vil være fornøftigt i overensstemmelse med Kommissionens og Rådets faste praksis at præcisere, at sådanne justeringer også bør foretages, hvis parterne ikke opererer på basis af et principal-agent-forhold, men opnår samme økonomiske resultat som køber og som sælger.
- (7) Forordning (EF) nr. 384/96 anfører imidlertid ikke, ifølge hvilke kriterier en eksportør, for hvilken der er fastsat en normal værdi i henhold til artikel 2, stk. 7, litra a), kan få tildelt en individuel toldsats beregnet ved en sammenligning mellem denne normale værdi og eksportørens individuelle eksportpriser. Af hensyn til gennemsigtigheden og retssikkerheden vil det være hensigtsmæssigt at fastsætte klare kriterier for indrømmelse af en sådan individuel behandling. Der kan følgelig tages hensyn til eksportpriserne for eksportører, som er omfattet af artikel 2, stk. 7, litra a), i forordning (EF) nr. 384/96, når selskabets eksportaktiviteter er frit fastslået, når selskabets ejerskabsforhold og kontrollen med det er tilstrækkelig uafhængig, og når den statslige indgriben ikke er af en sådan art, at der er mulighed for omgåelse af individuelle antidumpingforanstaltninger. En sådan individuel behandling kan indrømmes eksportører, for hvilke det på grundlag af dokumenterede påstande kan påvises, at de, hvis de er helt eller delvist udenlandsk ejede selskaber eller joint ventures, frit kan tilbageføre kapital og fortjeneste, at eksportpriser og -mængder og salgsbetingelser fastsættes frit, og at valutaomregninger foretages til markedskursen. Det bør også påvises, at hovedparten af aktierne tilhører private, og at statslige tjenestemænd i bestyrelsen eller i ledende managementstillinger er i klart mindretal, eller at selskabet er tilstrækkeligt uafhængigt af statslig indgriben.
- (8) I artikel 18, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96 er det fastsat, at de anvendte oplysninger, når der er tale om brug af foreliggende faktiske oplysninger, skal kontrolleres på grundlag af oplysninger fra en række kilder. Det anses for nyttigt at præcisere, at sådanne kilder i givet fald også kan vedrøre oplysninger om verdensmarkedet eller andre repræsentative markeder.
- (9) Af hensyn til retssikkerheden er det nødvendigt at fastsætte, at disse ændringer snarest muligt bør finde anvendelse på alle nye undersøgelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 384/96 ændres således:

1) I artikel 2, stk. 1, tilføjes følgende punktum:

»For at fastslå, om to parter er forretningsmæssigt forbundne, kan der tages hensyn til definitionen af indbyrdes afhængige personer i artikel 143 i Kommissionens

forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (*).

(*) EFT L 253 af 11. 10. 1993, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 444/2002 (EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11).«

2) I artikel 2, stk. 3, tilføjes følgende punktum:

»En særlig markedssituation for den pågældende vare, som omhandlet i foregående punktum, kan anses for at være til stede, bl.a. når priserne er kunstigt lave, når der forekommer betydelig byttehandel, eller når der foreligger ikke-kommercielle forædlingsforanstaltninger.«

3) I artikel 2, stk. 5, indsættes følgende punktum efter første punktum:

»Hvis omkostninger forbundet med produktion og salg af den vare, der er omfattet af undersøgelsen, ikke er tilstrækkeligt afspejlet i den pågældende parts optegnelser, justeres eller fastsættes de på grundlag af de omkostninger, der bæres af andre producenter eller eksportører i samme land, eller, hvis sådanne oplysninger ikke foreligger eller ikke kan anvendes, på et andet rimeligt grundlag, herunder oplysninger fra andre repræsentative markeder.«

4) I første punktum i artikel 2, stk. 7, litra b), udgår ordene »Den Russiske Føderation«.

5) I artikel 2, stk. 10, litra i), tilføjes følgende punktum:

»Begrebet »provision« anses for at indbefatte den avance, en forhandler af varen eller den samme vare modtager, hvis en sådan forhandler har samme funktion som en agent, der arbejder på provisionsbasis.«

6) Artikel 9, stk. 5, affattes således:

»5. Antidumpingtold pålægges i hvert enkelt tilfælde med en passende sats uden forskelsbehandling for al indførsel af den pågældende vare, for hvilken der er konstateret dumping og deraf følgende skade, med undtagelse af indførsel fra leverandører, der i henhold til bestemmelserne i denne forordning har afgivet pristilsagn, som er blevet godtaget. I forordningen om indførelse af tolden anføres tolden for hver enkelt leverandør, eller, hvis dette ikke er praktisk muligt og i almindelighed, hvor artikel 2, stk. 7, litra a), finder anvendelse, det pågældende leverandørland.

Hvor artikel 2, stk. 7, litra a), finder anvendelse, skal en individuel told imidlertid anføres for de eksportører, som på grundlag af behørigt dokumenterede påstande kan påvise

a) at eksportører, som er helt eller delvist udenlandsk ejede selskaber eller joint ventures, frit kan tilbageføre kapital og fortjeneste

b) at eksportpriser og -mængder og salgsbetingelser fastsættes frit

- c) at størstedelen af aktierne tilhører private. Statslige tjenestemænd i bestyrelsen eller i ledende managementstillinger skal være i klart mindretal, eller det skal påvises, at selskabet er tilstrækkelig uafhængigt af statslig indgriben
- d) at valutaomregninger foretages til markedskursen, og
- e) at statens indgriben ikke er af en sådan art, at der er mulighed for omgåelse af foranstaltningerne, hvis der fastsættes forskellige toldsats for individuelle eksportører.»

7) I artikel 18, stk. 5, tilføjes følgende punktum:

»Disse oplysninger kan i givet fald omfatte relevante oplysninger om verdensmarkedet eller andre repræsentative markeder.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse på alle undersøgelser, der efter denne forordnings ikrafttræden indledes i henhold til forordning (EF) nr. 384/96.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. november 2002.

På Rådets vegne

T. PEDERSEN

Formand
